

Avis à la population de la commune de Junglinster

Dans le cadre de la propagation du Coronavirus Covid-19, les mesures suivantes sont prises par la commune de Junglinster. Les mesures énumérées s'appliquent à partir d'aujourd'hui, du 13 mars 2020 au 29 mars 2020 et peuvent être modifiées à tout moment.

- **Repas sur roues** sera effectué par la commune comme d'habitude, les chauffeurs respecteront les précautions particulières de sécurité.
- **Le CityBus** est réduit aux trajets les plus élémentaires et est de préférence utilisé pour les personnes ayant besoin de protection. Les voyages les plus élémentaires comprennent les achats de médicaments, les rendez-vous chez les médecins et kinésithérapeutes et les achats d'épicerie. Les conducteurs respecteront les précautions spéciales de sécurité.
- **Le transport des élèves** est interrompu et proposé à nouveau lors de la reprise des cours.
- **Le LateNight Bus** est interrompu jusqu'à nouvel ordre.
- **La collecte des déchets** est effectuée comme d'habitude.
- Arrêt des prestations de **lavages poubelles**
- **Les documents (acte, certificat)** pouvant être demandés gratuitement, peuvent être demandés par email ou par téléphone et vous seront envoyés par la poste.
- Le bureau de l'**Etat civil** reste ouvert.
- L'**administration municipale** reste ouverte.
- **La piscine** du Lycée de Lënster pour les citoyens reste fermée jusqu'à nouvel ordre.
- **Le centre sportif « Op Fréinen » et les infrastructures sportives extérieures, le Centre polyvalent Gaston Stein et le Centre culturel** seront fermés jusqu'au 29 mars 2020, donc tous les événements, répétitions et entraînements sont annulés. Les cours organisés par des prestataires externes (Maacher Lycée, Art à l'école, ...) sont également annulés.

Nous espérons que vous comprenez ces mesures et vous informerons de tout nouveau développement.

Le collège des bourgmestre et échevins

ADMINISTRATION
COMMUNALE DE
JUNGLINSTER

12, rue de Bourglinster
L-6112 Junglinster
Boîte postale 14
L-6101 Junglinster
T 78 72 72-1
F 78 83 19

Heures d'ouvertures

Lundi à vendredi
8h00-11h30
et 13h00-16h30

Jeudi jusqu'à 19h00
seulement bureau
de la population

Service technique
uniquement sur
rendez-vous

www.junglinster.lu

Mitteilung an die Bevölkerung der Gemeinde Junglinster

ADMINISTRATION
COMMUNALE DE
JUNGLINSTER

12, rue de Bourglinster
L-6112 Junglinster
Boîte postale 14
L-6101 Junglinster
T 78 72 72-1
F 78 83 19

Heures d'ouvertures

Lundi à vendredi
8h00–11h30
et 13h00–16h30

Jeudi jusqu'à 19h00
seulement bureau
de la population

Service technique
uniquement sur
rendez-vous

www.junglinster.lu

Im Rahmen der Coronavirus Covid-19 Ausbreitung werden die nachfolgenden Maßnahmen von der Gemeinde Junglinster ergriffen. Die aufgeführten Maßnahmen gelten ab heute, dem 13. März 2020 bis zum 29. März 2020 und können jederzeit angepasst werden.

- **Repas sur roues** wird wie gewohnt durch die Gemeinde durchgeführt, die Fahrer werden sich an spezielle Sicherheitsvorkehrungen halten.
- **Der CityBus** wird auf die nötigsten Fahrten reduziert und bevorzugt für schutzbedürftige Personen eingesetzt. Zu den nötigsten Fahrten zählen Medikamenteneinkäufe, Arzttermine und Physiotherapeuten und Lebensmitteleinkäufe. Die Fahrer werden sich an spezielle Sicherheitsvorkehrungen halten.
- **Schülertransport** wird eingestellt und bei Freigabe des Unterrichtes wieder angeboten.
- **Der LateNight Bus** wird bis auf weiteres nicht angeboten.
- **Die Müllabfuhr** wird wie gewohnt durchgeführt.
- Einstellung der **Müllbehälterwäsche**.
- **Dokumente (acte, certificat)** welche kostenlos beantragt werden können, können per Email oder Telefon beantragt werden und werden per Post zugesendet.
- **Das Standesamt** bleibt weiterhin verfügbar.
- **Die Gemeindeverwaltung** bleibt weiterhin geöffnet.
- **Das Schwimmbad** im Lënster Lycée bleibt bis auf weiteres für Einwohner der Gemeinde geschlossen.
- **Die Sportstätte „Op Fréinen“ und die Außensportbereiche, der Centre polyvalent Gaston Stein und der Centre culturel** sind bis einschließlich dem 29. März 2020 geschlossen, alle Veranstaltungen, Proben, Trainings sind somit abgesagt. Die Kurse die von externen Dienstleistern (Maacher Lycée, Art à l'école,...) organisiert werden, sind ebenfalls abgesagt.

Wir hoffen auf ihr Verständnis für diese Maßnahmen und werden sie über eventuelle Weiterentwicklungen informieren.

Der Schöffenrat

Junglinster, le 13 mars 2020

Communication to the population of the municipality of Junglinster

ADMINISTRATION
COMMUNALE DE
JUNGLINSTER

12, rue de Bourglinster
L-6112 Junglinster
Boîte postale 14
L-6101 Junglinster
T 78 72 72-1
F 78 83 19

Heures d'ouvertures

Lundi à vendredi
8h00–11h30
et 13h00–16h30

Jeudi jusqu'à 19h00
seulement bureau
de la population

Service technique
uniquement sur
rendez-vous

www.junglinster.lu

As part of the Coronavirus Covid-19 spread, the following measures are taken by the municipality of Junglinster. The measures listed apply from today, March 13, 2020 to March 29, 2020 and can be adjusted at any time.

- **Repas sur roues** will be carried out as usual by the municipality, the drivers will adhere to special safety precautions.
- **The CityBus** is reduced to the most necessary journeys and is preferably used for people in need of protection. The most necessary trips include medication purchases, doctor's appointments and grocery purchases. The drivers will adhere to special safety precautions.
- **Pupil transport** is discontinued and offered again when lessons are restarted.
- The LateNight Bus is interrupted until further notice.
- **Garbage collection** is carried out as usual.
- Discontinuation of **garbage washing services**.
- **Documents (acte, certificat)** which can be requested free of charge can be requested by email or telephone and will be sent to you by post.
- The **Civilian Registry Office** (bureau de l'Etat civil) remains available.
- The **municipal administration** remains open.
- The **swimming pool** in the Lënster Lycée remains closed until further notice.
- **The sports facility "Op Fréinen" and the outside sport infrastructure, the Centre polyvalent Gaston Stein and the Centre culturel** will be closed until March 29th, 2020, so all events, rehearsals and training sessions are cancelled. The courses organized by external service providers (Maacher Lycée, Art à l'école, ...) are also canceled.

We hope you understand these measures and will inform you about any further developments.

The college of the mayor and aldermen

Aviso à população da comuna de Junglinster

No âmbito da propagação do Coronavirus Covid-19, o município de Junglinster adotou as seguintes medidas: As medidas enumeradas são aplicáveis a partir de hoje, 13 de março 2020 ao dia 29 de março 2020 e podem ser alteradas em qualquer momento.

- **Repas sur roues** serão realizadas pelo município como de costume, os motoristas respeitarão as precauções especiais de segurança.
- **O CityBus** é reduzido às viagens mais elementares e é de preferência utilizado para pessoas que precisam de proteção. As viagens mais necessárias incluem compras de medicamentos, consultas médicas e fisioterapeutas e compras no supermercado. Os motoristas devem respeitar as precauções especiais de segurança.
- **O transporte de alunos** é interrompido e oferecido novamente quando as aulas são retomadas.
- **O LateNight bus** é interrompido até novo aviso.
- **A recolha de lixo** é realizada como de costume.
- **Os documentos (certidão, certificado)** podem ser solicitados gratuitamente, seja por e-mail ou por telefone e serão enviados por correio.
- **O serviço de registo civil** permanece aberto.
- **A administração municipal** permanece aberta.
- **A piscina** Lycée de Lënster para os cidadãos permanece fechada até nova ordem.
- **O centro esportivo "Op Fréinen"** e as instalações desportivas ao ar livre, o "Centre Polyvalent Gaston Stein" e o "Centre Culturel" estarão fechados até 29 de março de 2020, de modo que todos os eventos, ensaios e treinos sejam cancelados. Os cursos organizados por fornecedores externos (Maacher Lycée, Art na escola, ...) também são cancelados.

Esperamos que compreendam estas medidas e nós continuamos a vos informar de quaisquer novos desenvolvimentos.

Le collège des bourgmestre et échevins

ADMINISTRATION
COMMUNALE DE
JUNGLINSTER

12, rue de Bourglinster
L-6112 Junglinster

Boîte postale 14
L-6101 Junglinster

T 78 72 72-1
F 78 83 19

Heures d'ouvertures

Lundi à vendredi
8h00-11h30
et 13h00-16h30

Jeudi jusqu'à 19h00
seulement bureau
de la population

Service technique
uniquement sur
rendez-vous

www.junglinster.lu